



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA E DI STUDI INTERCULTURALI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

CODICE CONCORSO 953 - CODICE INSEGNAMENTO 953-3456

VERBALE N. 2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice nominata con determina del Direttore del Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali in data 17.05.2021 per la valutazione delle domande della selezione indicata in epigrafe con la quale è stato emanato, tra gli altri, il bando per la copertura dell'insegnamento di:

- Codice concorso **953-3456** - Insegnamento **Lingua russa I** - ssd **L-LIN/21**

per il corso di laurea magistrale in *Lingue e culture per la comunicazione e la cooperazione internazionale* e composta da:

- Prof.ssa Paola Maria Cotta Ramusino, associato per il SSD L-LIN/21 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Dott.ssa Liana Goletiani, ricercatore confermato per il SSD L-LIN/21 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano;
- Prof. Manfred Schrub, associato per il SSD L-LIN/21 presso il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali dell'Università degli Studi di Milano.

si riunisce al completo per via telematica in data 31.05.2021 alle ore 18.30 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati,
- che non sussistono le cause di astensione e di riconsuazione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.,
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso **953-3456**

- MAIKO Tatsiana
- VOLPI Francesca

La Commissione passa quindi a valutare curriculum, titoli e pubblicazioni di ciascun candidato secondo l'ordine alfabetico.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel verbale 1 dei criteri.

Tatsiana MAIKO

Punteggio totale: 33,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo)	8
Attività didattica come professore a contratto (5 anni insegnamenti integrativi)	2,5
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti italiani o stranieri (Visiting PhD Student presso University of Helsinki)	1
Altri titoli (numerosi corsi di formazione sull'insegnamento della lingua russa come lingua straniera)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua russa (lingua madre)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	16,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. A contrastive study of the constructions with the support verbs davat' / dat' in Russian and dare in Italian (2020)	B	6
2. O probleme ovladenija konstrukcijami s opornym glagolom pri izucenii RKL (na primere glagola delat') = On the problem of acquisition of light verb constructions in Russian as foreign language (a case study of the verb delat (2020)	B	5
3. Konstrukcii s opornym glagolom v reci izucajuscich russkij jazyk kak inostrannyj - Costruzioni con verbo supporto nella produzione degli apprendenti del Russo come lingua straniera (2019)	B	6
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		17

Francesca VOLPI

Punteggio totale: 17,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in Studi linguistici, letterari e interculturali in ambito europeo ed extra-europeo)	8
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti integrativi)	0,5



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI SCIENZE
DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA
E DI STUDI INTERCULTURALI

TITOLI	Punti
Altri titoli (tirocinio con borsa di studio MIUR presso Russian State University for the Humanities)	1
Livello di conoscenza della lingua per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera - lingua russa (livello C1)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	13,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Politiche linguistiche e forme di resistenza. Il turpiloquio nella comunicazione pubblica russa contemporanea (2020)	B	3
2. Svetlana Aleksievic, Tempo di seconda mano. La vita in Russia dopo il crollo del comunismo (2019)	B	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI	4	

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la graduatoria:

Codice concorso **953-3456**

- 1) Dott.ssa **MAIKO Tatsiana**, punti **33,5**
- 2) Dott.ssa **VOLPI Francesca**, punti **17,5**

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale che deve essere firmato e siglato in tutte le pagine e provvede ad inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 20.00.

Letto, approvato e sottoscritto

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Paola Maria COTTA RAMUSINO, presidente _____

Prof. Manfred SCHRUBA, membro _____

Dott.ssa Liana GOLETIANI, segretario _____